GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK, 2017KO UZTAILAREN 26AN LEHENENGO DEIALDIAN, EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 26 DE JULIO DE 2017.**
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Keltse Eiguren Alberdi And.
Joseba Arregui Martínez Jn.
Álvaro González Pérez Jn.
Koldo Iturbe Mendilibar Jn.
Ignacio Uriarte Gorostiaga Jn.
Jose Luis Landa Arteche Jn.

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udaletxean, bi mila eta hamazazpiko uztailaren hogeita seian, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.	En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a veintiséis de julio de dos mil diecisiete, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.
Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan da emaitza:	El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

336.- 2017KO UZTAILAREN 18N EGINDAKO OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2017ko uztailaren 18ko bilerakoa, hain zuzen.

336.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 18 DE JULIO DE 2017.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 18 de julio de 2017.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

337.- GETXOKO UDALEKO INFORMATIKAKO APLIKAZIOAK GARATZEKO ETA ARTATZEKO ZERBITZUA ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASTEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: GETXOKO UDALEKO APLIKAZIOEN GARAPEN ETA MANTENTZE LANEN ZERBITZUA, prozedura irekian, esleitzeko arauzko izapidea hasteko baimena ematea. Kontratuaren gehieneko zenbatekoa 200.000 eurokoa izango da, hau da, 100.000 euro urtean. Programatzailearen ordu bakoitzeko gehieneko prezioa 42,35 eurokoa izango da orduan.

Kontratua egiteko epea 2 (BI) HILEKOA izango da, kontratua formalizatzen den egunaren hurrengo lanegunetik aurrera zenbatuta. Luzapena jasotzeko aukerarik gabe.

BIGARRENA: Administrazioko

337.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE DESARROLLO Y MANTENIMIENTO DE APLICACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del SERVICIO DE DESARROLLO Y MANTENIMIENTO DE APLICACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO. El importe máximo del contrato ascenderá a 200.00 euros, a razón de 100.000 euros anuales. El precio máximo por hora de programador será de 42,35€/hora.

El plazo de ejecución del contrato será de 2 (DOS) años, a contar desde el siguiente día habíl a la formalización del contrato. Sin posibilidad de prorroga.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de

kontratazioa eraendu behar duten administrazio-klausula berezien eta teknikoen pleguak onestea.

HIRUGARRENA: Arauzko izapidea hasteko baimena ematea, aipatutako zerbitzua prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko.

LAUGARRENA: Hizpide den zerbitzua kontratatzetik eratortzen diren betebeharrei aurre egiteko behar den gastua baimentzea, 200.000 eurokoa.

Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

TERCERO: Autorizar el inicio de tramitación reglamentaria para la adjudicación, por el Procedimiento Abierto, del servicio de referencia.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 200.000 euros.

338.- GETXOKO UDALARI ARRISKUEN ETA ASEGURUEN GAIETAN ARTEKARITZA ETA AHOLKULARITZA ESKAINTZEKO ZERBITZUAK ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASTEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: GETXOKO UDALEKO ARRISKU ETA ASEGURUEN BITARTEKARITZA ETA AHOLKULARITZA ZERBITZUETARAKO kontratu pribatua prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko arauzko izapideak hastea baimenduko da.

Kontratuak BI (2) URTEKO iraupena izango du. 2017ko urriaren 13tik edo kontratua formalizatzen denetik zenbatzen hasita, baldin eta azken hori ondorengokoa bada, hasiko da betetzen. Kontratu horrek urtebeteko bi luzapen izan ditzake, alde biak ados badaude, eta kontratua ezingo da lau urte baino gehiagokoa izan, luzapenak barne.

338.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DE LOS SERVICIOS DE MEDIACIÓN Y ASESORAMIENTO EN MATERIA DE RIESGOS Y SEGUROS PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del contrato privado de los SERVICIOS DE MEDIACIÓN Y ASESORAMIENTO EN MATERIA DE RIESGOS Y SEGUROS PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

El plazo de duración del contrato será de DOS (2) AÑOS comenzando su ejecución el 13 de octubre de 2017 o desde la fecha de formalización del contrato si ésta fuese posterior. Dicho contrato es susceptible de dos prórrogas anuales por mutuo acuerdo expreso, sin que la duración total del contrato, incluidas las prórrogas, pueda exceder de cuatro años.

Kontratu honek ez dio gasturik ekarriko administrazioari. Izan ere, adjudikaziodunak, gordailuzaina eta komitentea den aldetik, indarrean dagoen araudiaren arabera, udal honen aseguru pribatuen kontratuak ituntzen diren aseguru-erakundeei ordaintzen zaizkien sarien bidez kobratuko du. Esandakoa gorabehera, SPKLTBEan dauden muga kuantitatiboak finkatzeko ondorioetarako, balorazioa 29.192,06 eurokoa da urtean. Kontratuaren prezioa 58.384,12 euro izango da.

El presente contrato no genera gasto alguno para la administración ya que el adjudicatario como depositario y comitente, de acuerdo con la normativa vigente, será retribuido a través de las primas satisfechas a las Entidades Aseguradoras con las que se concierten los contratos de seguros privados de este Ayuntamiento. No obstante lo antedicho, la valoración a efectos de fijación de los diferentes límites cuantitativos contenidos en el TRLCSP se establece en 29.192,06 euros anuales. El precio del contrato será de 58.384,12 euros.

Kontratuaren balio zenbatetsia 116.768,24.- eurokoa da.

El valor estimado del contrato asciende a 116.768,24.- euros.

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa eraendu behar duten administrazio-klausula berezien eta teknikoen pleguak onestea.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: Arauzko izapidea hasteko baimena ematea, aipatutako zerbitzua prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko.

TERCERO: Autorizar el inicio de tramitación reglamentaria para la adjudicación, por el Procedimiento Abierto, del servicio de referencia.

339.- DIRU-LAGUNTZA EMATEKO ETA HAREN HITZARMEN ARAUTZAILEA ONESTEA, GETXO MODA 2017 ASTEA EGIKARITZEARREN.

339.- CONCESIÓN DE SUBVENCIÓN Y APROBACIÓN DEL CONVENIO REGULADOR DE LA MISMA PARA LA REALIZACIÓN DE LA SEMANA GETXO MODA 2017.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: Getxo Enpresari (IFK: G48204655) diru-laguntza izenduna ematea, 40.000 euroan, 2017ko Getxo Moda Astea egin dezan.

PRIMERO: Conceder subvención nominativa a favor de Getxo Empresa, con con CIF G48204655, para realizar la semana Getxo Moda 2017, por importe de 40.000 euros.

BIGARRENA: GETXO ENPRESAren aldeko diru-laguntza izenduna arautzen duen hitzarmena onestea, espedientean dagoena, eta alkateari sinatzeko ahalmena ematea.

SEGUNDO Aprobar el Convenio regulador de la subvención nominativa a favor de GETXO ENPRESA, que obra en el expediente de su razón, y facultar al Alcalde para su firma.

HIRUGARRENA: Gastua baimendu eta ordaintzea, eta 40.000 euro emateko betebeharra aitortzea, GETXO ENPRESAren aldeko (IFK: G48204655) diru-laguntza izendun gisa.

TERCERO: Autorizar, disponer el gasto y reconocer la obligación por el importe de 40.000 euros en concepto de subvención nominativa a favor de GETXO ENPRESA, con CIF G48204655.

Zenbateko hori 2017ko aurrekontuari egotziko zaio, 00500 4330 4817100 partidan, eta erakunde onuradunaren kontu-zenbakian sartuko da: ES50 3035 0108 001080005505
.

Dicha suma será imputada al Presupuesto de 2017 con cargo a la partida 00500 4330 4817100, y el ingreso se realizará en la cuenta de la entidad beneficiaria: ES50 3035 0108 001080005505

LAUGARRENA: Erabaki hau BDNSra igorri bere erregistrorako, GETXO ENPRESAri iragartzea eta Udal Kontu-hartzailetzari jakinaraztea.

CUARTO: Remitir el presente Acuerdo a la BDNS para su registro, notificar a GETXO ENPRESA y comunicar a la Intervención Municipal.

340.- ESPEDIENTEA HASTEA, GETXON 2016-2017 URTEETAN ENPLEGUAREN SORRERA SUSTATZEARREN, ENPRESENTZAKO LAGUNTZA-PROGRAMAREN BIDEZ ENPRESA BATI EMANDAKO DIRU-LAGUNTZAREN ZENBATEKOA ITZULI ERAGITEKO.

340.- INICIO DEL EXPEDIENTE DE REINTEGRO DE SUBVENCIÓN CONCEDIDA A UNA EMPRESA DENTRO DEL PROGRAMA DE AYUDAS A EMPRESAS PARA PROMOVER LA GENERACIÓN DE EMPLEO EN GETXO, AÑO 2016-2017, POR INCUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

1) CONGELADOS GRIJALBA MONEDERO, S.L. enpresak (B48440432 IFK) eman zitzaizkion 4.176,67 euro itzultzeko prozedura hasiko da. Izan ere, egiaztatu da oinarrietan ezarritako betekizunak ez dituela bete.

1º) Iniciar el procedimiento de reintegro por parte de la empresa CONGELADOS GRIJALBA MONEDERO, S.L. con CIF B48440432 por valor de 4.176,67 € que se le habían ingresado, una vez comprobado el incumplimiento de los requisitos

establecidos en las bases.

2) Enpresa onuradunari 15 eguneko entzunaldia emango zaio, jakinarazpena jaso ondoko egunetik aurrera zenbatuta, alegazioak egiteko. Halere, idatziz eta berariaz azal lezake ez duela alegaziorik egin nahi. Hala egiten badu, entzunaldi izapidea amaitutzat joko da eta itzulketa prozedurari amaiera ematen dion ebazpena emango da.

2º) Otorgar a la entidad beneficiaria un trámite de audiencia de 15 días a partir del día siguiente al de la recepción de la notificación, para formular alegaciones, si bien podrán manifestar, por escrito y de forma expresa, su decisión de no efectuar alegaciones, en cuyo caso, se tendrá por realizado el trámite, procediéndose a dictar la resolución que ponga fin al procedimiento de reintegro.

3) Haren alde xedatutako gastuaren 1.790,00 euro, ordaintzeke dagoen % 30ekoa alegia, ezeztatzea, ordainketa hori ez baita egin behar, arestian aipatutako arrazoiengatik

3º) Anular el importe de 1.790,00 euros del gasto dispuesto a su favor por el 30% pendiente de pago toda vez que no procede dicho abono por los motivos anteriormente citados.

LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE ZERBITZUAK

PRESIDENCIA Y SERVICIOS SOCIALES

341.- GETXOKO FAMILIEI ADINGABEKO SEME-ALABEN HEZKUNTZAKO GASTU OROKORRAK 2017/2018 IKASTURTEAN ORDAINTZEKO DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO DEIALDIA ETA OINARRIAK ONARTZEA.

341.- APROBACIÓN DE BASES Y CONVOCATORIA PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES A LAS FAMILIAS DE GETXO PARA GASTOS GENERALES DE EDUCACIÓN DE MENORES DE EDAD DURANTE EL CURSO 2017/2018.

Hezkuntza zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta de la concejala responsable del Servicio de Educación, se acordó:

1.- Getxoko familiei seme-alaben hezkuntza-gastu orokorrak 2017/2018 ikasturtean ordaintzeko diru-laguntzak emateko deialdia onestea.

1º.- Aprobar la convocatoria para la concesión de subvenciones a otorgar a las familias de Getxo para los gastos generales de educación de sus hijas e hijos durante el curso escolar 2017/2018.

2.- Deialdi horretako oinarri arautzaileak onestea. Oinarriak deialdiari dagokion espedientean

2º.- Aprobar las bases reguladoras de la referida convocatoria, las cuales figuran en el expediente de su razón.

daude.

3.- Deialdi honetako laguntzak finantzatzeko gehieneko aurrekontu kreditua onestea: 150.000,00 € (EHUN ETA BERROGEITA HAMAR MILA euro).

3º.- Aprobar el crédito presupuestario máximo destinado a la financiación de las ayudas objeto de la presente convocatoria ascendente a 150.000,00€ (CIENTO CINCUENTA MIL euros).

4.- Deialdia eta horri dagozkion oinarriak Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta udaleko webgunean argitaratzea.

4.- Publicar la convocatoria y las correspondientes bases en el Boletín Oficial de Bizkaia y en la Web municipal.

342.- HEZKUNTZA ARLOAN 2017 URTEKO DIRU-LAGUNTZEN DEIALDIKO 2. LERROARI DAGOZKION DIRU-LAGUNTZAK EMATEA ERABAKITZEA.

342.- ACUERDO DE CONCESIÓN DE SUBVENCIONES DE LA LÍNEA 2 DE LA CONVOCATORIA EN MATERIA EDUCATIVA DEL AÑO 2017.

Hezkuntza zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta de la concejala responsable del Servicio de Educación, se acordó:

1.- 57.000 euroko gastua egitea elkarte biren alde, Hezkuntza arloan 2017.urteko diru laguntzen deialdiko 2.lerroari, “Getxoko ikastetxeetako ikasleentzat Ingurumen-hezkuntzako proiektuak eta ekintzak”, dagokion dirulaguntza moduan.

1.- Disponer el gasto en concepto de subvención de la línea 2 “Proyectos y acciones de educación ambiental para alumnado de los centros educativos de Getxo” de la convocatoria de subvenciones en materia educativa de 2017, a dos Asociaciones por un importe total de 57.000 euros.

2.- Hezkuntza arloan 2017.urteko diru laguntzen deialdiko 2.lerroari, “Getxoko ikastetxeetako ikasleentzat Ingurumen-hezkuntzako proiektuak eta ekintzak”, dagozkion dirulaguntzak jarraian adierazitako elkarteei eta aipatutako diru zenbatekoagatik ordaindu beharra onartzea:

2.- Reconocer la obligación de pago de las subvenciones de la línea 2 “Proyectos y acciones de educación ambiental para alumnado de los centros educativos de Getxo” de la convocatoria de subvenciones en materia educativa de 2017, en favor de las entidades señaladas a continuación y por el importe citado:

2.LERROA LINEA 2	IZENA NOMBRE	IFZ CIF	ZENBAT. CUANTIA	BANKU KONTUA CUENTA BANCARIA
1AZPILERROA SUBLINEA 1	Getxoko Ikastetxe publikoetako ikasleen gurasoen elkarteen	G48479786	28.500 €	20950312432112004973

	Federazioa/ Federación de Asociaciones de Padres de Alumnos de Colegios Públicos de Getxo			
2AZPILERROA SUBLINEA 2	Elkargarri. Irakaskuntza Ertaineko eta Bigarren Mailako Irakaskuntzako Ikasleen Gurasoen Elkartearen Federazioa/ Federación de Asociaciones de Padres de Alumnos de Centros Públicos de Enseñanzas medias/secundarias de Getxo, "Elkargarri".	G48773907	28.500 €	20950022033830852129
GUZTIRA/ IMPORTE TOTAL			**57.000 €**	

3.- Zenbateko hori Hezkuntzaren 2017ko Aurrekontuaren kontura egingo da, eta Federazioen izenean sartuko da aipatutako banku kontuetan.

3.- Dicha suma será imputada al Presupuesto de Educación para el año 2017 y se ingresará a nombre de las Federaciones en las cuentas bancarias arriba indicadas.

4.- Programa amaitzen denetik hasita, 45 egunetan diru-laguntzarako aurkeztutako aurrekontu osoa justifikatu beharko dute, programan egindako gastua justifikatzen duen kontuaren aurkeztu beharko dutelarik. Kontuak barne hartu beharko du egindako jardueren memoria, jardueren gastu eta diru-sarreren balantzea eta gastuen zerrenda, sailkatuta, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, noiz egin den eta zer egunetan ordaindu den adierazita.

4- En el plazo de los 45 días siguientes a la finalización del programa, deberán justificar el 100% del presupuesto presentado a subvención, para lo que deberán presentar la cuenta justificativa del gasto realizado en el programa, que incluirá la memoria de las actividades llevadas a cabo, balance de gastos e ingresos las actividades llevadas a cabo y la relación clasificada de los gastos de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago.

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK, ETA INGURUMENA

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS, Y MEDIO AMBIENTE

343.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, IGOGAILUA VILLAMONTE KALEKO B-13 ERAIKINEAN EZARTZEKO EMATEA.

343.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA INSTALAR UN ASCENSOR EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/VILLAMONTE, B-13.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-

I.- Alvaro Cordero Iturregui jaunari, BILLAMONTE B-13 TALDEaren ordezkaritzan, lizentzia ematea Billamonte kaleko (Algorta) B-13 zenbakiko higiezinean igogailu bat jartzeko, aurkeztutako proiektuarekin bat; alegia, Alvaro Cordero Iturregui eta Carlos Garmendia Fernandez jaun arkitektoek idatzi, eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargoak 2017/02/17an ikus-onetsitakoa. Ildo horretan, idatzian eskatutakoa zehatz bete beharko dute.

- Eskaileraren gehieneko zabalera puntu batzuetan 80 cm-ra murrizten denez, kontuan hartu beharko dute, Lehendik dauden egoitza-eraikinetan igogailuak jartzeko baldintzei buruzko Udal Ordenantzaren 4. artikulua aplikatuz, proiektua idatzi duen arkitektoak suteetarako ezarritako neurri zuzentzaile osagarriak bete beharko dituztela; hain zuzen:

a) Larrialdietako argiak jartzea eskailera-kaxan.
b) Suteen detektatze automatiko homologatua, alarma-sakagailuak eta sirena instalatzea.
c) Su-itzalgailuak jartzea.
d) Gainera, proiektua aztertzean, egiaztatu da eskailera-kaxak aireztapen eta argiztapen naturalak dauzkala.

- Jabeen erkidegoak ezagutu beharko du zenbat areagotzen den arriskua korridorearen edota eskaileraren zabalera murriztean, ebakuazioari nahiz larrialdietako taldeen esku-hartzeari dagokienez. Horrenbestez, igogailuaren proiektua idatzi duen

PRIMERO.-

I.- Conceder a D. Alvaro Cordero Iturregui en representación de GRUPO VILLAMONTE B-13, licencia para instalar un ascensor en el inmueble sito en Villamonte B-13, de Algorta de acuerdo con el proyecto presentado, redactado por proyecto redactado por los Arquitectos D. Alvaro Cordero Iturregui y D. Carlos Garmendia Fernandez visado por el C.O.A.V.N con fecha 17/02/2017, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

- Como consecuencia de que el ancho máximo de escalera se reduce en algunos puntos a 80 cm, deberán tener en cuenta que, en aplicación del Artículo 4 de la "Ordenanza Municipal reguladora de las condiciones para instalación de ascensores en edificaciones existentes de carácter residencial", deberán cumplir con las siguientes medidas correctoras complementarias que el Arquitecto Redactor del proyecto en caso de incendios:

a) Instalación de alumbrado de emergencia en la caja de escalera.
b) Instalación de detección automática de incendios homologada, pulsadores dealarma, sirena.
c) Colocación de extintores.
d) Además analizado el proyecto se comprueba que la caja de escalera cuenta con ventilación e iluminación natural

- La Comunidad de Propietarios deberá ser conocedora del incremento de riesgo que supone la reducción del ancho del pasillo y/o escalera, tanto para la evacuación como para la intervención de los equipos de

teknikariak eta jabeen erkidegoaren lege-ordezkariak etxebizitzen titular guztiei jakinarazi beharko diete adierazitako arrisku-handitzea.

emergencias; por ello el Técnico redactor del proyecto del ascensor así como el representante legal de la comunidad de propietariosdeberán de informar a todos y cada uno de los titulares de la vivienda de dicho incremento de riesgo mencionado anteriormente.

II.- Obra egikaritzean enpresa batek baino gehiagok, enpresak batek eta hainbat langile autonomok, edo zenbait langile autonomok parte hartzen badute, sustatzaileak lanak hasi aurretik edo hasi bezain laster segurtasun- eta osasun-arloko koordinatzaile bat izendatuko du, obrek irauten duten aldirako.

III. Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dira, hirugarrenei kalterik ez eragiteko.

II.- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

III. Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, para evitar daños a terceros.

IV. Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuz, baldintza hauek ezarri dira:

a) Lizentzia eskuratu ondoren, obrak hilabeteko epean hasi beharko dira, gehienez ere.

b) Obra egikaritzeko epea 8 hilabetekoa izango da.

c) Sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiak direla-eta, obra hilabetez eten ahalko da, gehienez.

IV. Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:

a) Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después de la obtención de la licencia.

b) El plazo de ejecución de la obra será de 8 meses.

c) Por causas achacables al promotor no podrá paralizarse la obra más de 1 mes.

V. Obrak amaitutakoan, ikuskapen-bisita egokia eskatu beharko da, eta, horretarako, ondokoak aurkeztu beharko dira:

a) Obra-amaierako ziurtagiria eta likidazioa (igogailua barne), teknikari eskudun batek sinatuta eta elkargo ofizial egokiak ikus-onetsita.

b) Igogailuaren koloretako argazkiak.

c) Zarata eta Dardaren Udal Ordenantzaren 7., 8., 9., 11., 12. eta 13.

V. Al finalizar las obras deberán solicitar la correspondiente visita de inspección, acompañada de:

a) Liquidación (incluido ascensor) y certificado final de obra suscritos por técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente.

b) Fotografías, en color del ascensor.

c) Justificación de mediciones acústicas

artikuluetan oinarrituta egindako neurketa akustikoen justifikazioa.
d) Etxebizitzan oro har zer arrisku dituzten ezagutzeko, bereziki sutearena, eta larrialdi-egoeran zer egin jakiteko, bizilagunek egindako prestakuntza-ekintzaren egiaztagiria.

VI. Berariaz jasota geratzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan aurreikusitakoa betez, lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla.

BIGARRENA: Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie eta bidezkoak diren errekurtsoak adieraziko zaizkie. Bestalde, txosten teknikoa igorriko zaio Irisgarritasunari buruzko Euskal Kontseiluari, horren berri izan dezan, kontuan hartuta bertan udaleko zerbitzu teknikoek betearaztetik salbuetsi dituztela Euskal Autonomia Erkidegoko desgaituen irisgarritasuna sustatzeari buruzko abenduaren 4ko 20/1997 Legearen nahiz apirilaren 11ko 68/2000 Dekretuaren alderdi zehatz batzuk.

HIRUGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan hartuta proiekturako aurkeztutako aurrekontua –obrarena eta igogailuaren instalazioarena– 60.750,42 eurokoa dela.

<u>344.- LEHENENGO ERABILERAKO BAIMENA ESKATUTA, IBAIGANE KALEKO 9KO ERAIKINEKO IGOGAILUA ZEROKO KOTARA</u>

realizadas en base a los Art^os^. 7,8,9,11,12 y 13 de la Ordenanza Municipal sobre Ruidos y Vibraciones.
d) Acreditación de que los vecinos hayan recibido una acción formativa que leshaga conocer los riesgos en el hogar general, y el de incendio en particular, y qué hacer en caso de emergencia.

VI. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

SEGUNDO: Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes, y remitir el informe técnico, para su conocimiento, al Consejo Vasco sobre Accesibilidad, teniendo en cuenta que los Servicios Técnicos municipales eximen en el mismo del cumplimiento de determinados aspectos de la Ley 20/1997, de 4 de diciembre, de promoción de la accesibilidad de minusválidos del País Vasco, y del Decreto 68/2000, de 11 de abril.

TERCERO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto del proyecto presentado correspondiente a la obra y la instalación del ascensor asciende a la cantidad de 60.750,42 €.

<u>344.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE BAJADA A COTA CERO DEL ASCENSOR DEL INMUEBLE</u>

EZARTZEKO EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.- Eusebio de la Quintana Iriondo jaunari, IBAIGANE 9ko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, Romo-Areetako Ibaigane 9ko higiezinean arkitekturako oztopoak kentzeko obrak –igogailua zero kotara jaitsiz– lehen aldiz erabiltzeko lizentzia ematea.
Obra horiek Tokiko Gobernu Batzarrak baimendu zituen, 2014ko martxoaren 18ko bilkuran emandako 84. Erabakiaren bidez.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan hartuz aurkeztu den azken likidazioaren arabera egikaritze materialari dagokion aurrekontua 10.453,77 € dela (igogailua kanpoan utzita).

SITO EN LA C/IBAIGANE, 9.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.- Conceder D. Eusebio de la Quintana Iriondo, en representación de la CCPP IBAIGANE 9, licencia de primera utilización para las obras de eliminación de barreras arquitectónicas mediante bajada a cotacero del ascensor, del inmueble sito en Ibaigane nº 9, de Romo-Las Arenas; que fueron autorizadas mediante Acuerdo 84 adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el 18 de marzo de 2014.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que de acuerdo la liquidación final presentada, el presupuesto de ejecución material asciende a la cantidad 10.453,77 (no incluido ascensor).

345.- BIZKARGI KALEKO 12-14KOAN BIKUNTZAKO ETXEA ERAIKITZEKO OBRA-BAIMENA ESKATZERAKOAN EZARRITAKO BERMEA ITZULTZEA ONESTEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

JON GOENAGA DE LA SIERRA jaunari 3/2002/1/001302 banku abala itzuliko zaio, 15.025,30 eurokoa. Abal hori udal mugarte honetako Bizkargi kaleko 12-14an bi familiako etxebizitza

345.- CONCESIÓN DE LA DEVOLUCIÓN DE LA FIANZA DEPOSITADA CON MOTIVO DE LA LICENCIA DE OBRAS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UNA VIVIENDA BIFAMILIAR EN LA C/BIZKARGI, 12-14.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

Conceder a D. JON GOENAGA DE LA SIERRA la devolución del aval bancario número 3/2002/1/001302 que, por importe de 15.025,30 euros, fuera constituido al otorgamiento de la

bat eraikitzeko obra lizentzia jasotzeko eratu zuen.

346.- TGBREN ERABAKIA, ZK. 147, 2017-04-04KOA, MOLDATZEA. ERABAKITAKOA HONA, GASTUA EGITEA XEDATU ETA BAIMENTZEA, 37.1.-VENANCIOS EGIKARITZE-UNITATEA URBANIZATZEKO KOSTUAK FINANTZATU AHAL IZATEKO BEHAR BESTEAN.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

Tokiko Gobernu Batzarrak 2017-04-04an emandako 147. erabakia egokitzea. Honela geratuko da idatzirik:

<<LEHENENGOA.- Beheko koadroan aipatzen diren gastuak baimendu eta xedatzea, eta betebehar egokiak aintzatestea, Tokiko Gobernu Batzarraren 349/2016 Erabakiaren bidez onetsitako Hitzarmenaren III. klausula betetzeko. Horrela, 2/2006 Legearen 173. artikuluko 3. idatz-zatian ezarritakoaren babespean, Urcullu Sauto neba-arrebei (ondasun erkidegoa eratu dutenak) eta IBATAO, S.A. enpresari 37.1-"Venancios" egikaritze unitatean dagozkien urbanizazio kostuak finantzatzea ahalbideratuko da, sortzen den "G" izeneko lur-zatian beraien titulartasuneko partaidetza-portzentajeak Getxoko Udalaren alde adjudikatuz. Hori guztia 004.00 1520.0 600.00.00 partidaren kontura.

licencia de obras para la construcción de una vivienda bifamiliar en la calle Bizkargi 12-14 de este término municipal.

346.- ADAPTACIÓN DEL ACUERDO Nº 147, DE JGL DE 4.04.2017, POR LA QUE SE AUTORIZABA EL GASTO PARA PERMITIR LA FINANCIACIÓN DE LOS COSTES DE URBANIZACIÓN CORRESPONDIENTES A LA U.E. 37.1."VENANCIOS".

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

Adaptar el acuerdo nº 147, adoptado por la Junta de Gobierno Local el 04.04.2017, que quedará redactado en los siguientes términos:

<<PRIMERO.- Autorizar y disponer los gastos que se detallan en el cuadro que viene a continuación, así como reconocer las obligaciones correspondientes, para la ejecución de la Cláusula III del Convenio aprobado por acuerdo de la Junta de Gobierno Local nº 349/2016, para, al amparo de lo prevenido en el apartado 3º del Art. 173 de la Ley 2/2006, permitir la financiación de los costes de urbanización que les corresponden a los Hnos. Urcullu Sauto (constituídos en Comunidad de Bienes) y la mercantil IBATAO, S.A. en la Unidad de Ejecución 37.1-"Venancios", mediante la adjudicación, a favor del Ayuntamiento de Getxo, de los porcentajes de participación de los que son titulares en la parcela de resultado denominada "G". Todo ello con cargo a

la partida 004.00 1520.0 600.00.00.

JABEA PROPIETARIO		G LUR-ZATIA PARCELA G BARRUKOA INTERNO %	€
IBATAO, SA	A-48314486	25,36	8.232,51
CB MARIA CONCEPCIÓN URCULLU SAUTO-MARIA BEGOÑA URCULLU SAUTO-ANA MARÍA URCULLU SAUTO- MARÍA BEGOÑA URCULLU DONAT-ANA MARÍA URCULLU	E95885918	74,64	24.302,04
	guztira total:	*100,00*	*32.462,56*

BIGARRENA.- "CB MARIA CONCEPCIÓN URCULLU SAUTO-MARIA BEGOÑA URCULLU SAUTO-ANA MARÍA URCULLU SAUTO-MARÍA BEGOÑA URCULLU DONAT-ANA MARÍA URCULLU"ri dagokion zenbatekoa honela endosatuko da:

SEGUNDO.- La cuantía correspondiente a "CB MARIA CONCEPCIÓN URCULLU SAUTO-MARIA BEGOÑA URCULLU SAUTO-ANA MARÍA URCULLU SAUTO-MARÍA BEGOÑA URCULLU DONAT-ANA MARÍA URCULLU", será endosada de la siguiente manera:

JABEA PROPIETARIO		G LUR-ZATIA PARCELA G BARRUKOA INTERNO %	€
MARÍA BEGOÑA URCULLU SAUTO	45241175-Z	25%	6.057,51
MARÍA CONCEPCIÓN URCULLU SAUTO	21309161-Y	25%	6.057,51
ANA MARÍA URCULLU SAUTO	14515848-L	25%	6.057,51
MARIA BEGOÑA URCULLU DONAT	24310952-K	12,50%	3.028,76
ANA MARIA URCULLU DONAT	22648462-V	12,50%	3.028,76
	guztira total:	*100,00*	*24.302,04*

HIRUGARRENA: Txeke egokiak egitea, hitzarmena sinatzean emateko>>.

TERCERO: Extender los cheques correspondientes para su entrega a la suscripción del convenio>>.

Udaleko Kontu Hartzailetzari ebazpen

Dar traslado de esta resolución a la

hau jakinaraziko zaio.

Intervención Municipal.

347.- DIRU-LAGUNTZAK GETXOKO GAZTEEI 2016-2017 URTEETAN EMATEKO DEIALDIKO ZENBATEKOA GEHITZEKO ETA GASTUA EGITEKO BAIMENTZEA, ETXEBIZITZA ERRENTAN HARTU AHAL IZATEARREN.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.- Getxoko gazteei zuzendutako 2016 eta 2017ko etxebizitzen alokairuaren gastuak ordaintzeko diru-laguntzen deialdiaren zenbatekoa hasierako 250.000,00 eurotik 500.000,00 eurora aldatzen dela adieraztea.

BIGARRENA.- 250.000,00 euroko zenbateko gehigarriari lotutako gastua baimentzea, eman beharreko diru-laguntzei aurre egiteko.

HIRUGARRENA.- Agintzea kreditu erabilgarrien deklarazioa argitaratzeko deialdia argitaratu den komunikabide beretan; hala ere, argitaratze horrek ez du ekarriko berekin eskabideak aurkezteko beste epe bat irekitzea, ezta ebazteko beste zenbaketa berri bat hastea ere.

347.- INCREMENTAR EL IMPORTE DE LA CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES A OTORGAR A JÓVENES DE GETXO PARA GASTOS DE ALQUILER DE VIVIENDA, 2016-2017, Y AUTORIZAR EL GASTO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.- Declarar que el importe para la convocatoria de subvenciones a otorgar a los jóvenes de Getxo para los gastos de alquiler de vivienda durante el 2016 y el 2017 pasa de la cantidad inicial de 250.000,00 euros a 500.000,00 euros.

SEGUNDO.- Autorizar el gasto por un importe adicional de 250.000,00 euros para hacer frente a las subvenciones a conceder.

TERCERO.- Ordenar la publicación del acuerdo de declaración de créditos disponibles en los mismos medios que la convocatoria, sin que tal publicidad implique la apertura de plazo para presentar nuevas solicitudes ni el inicio de nuevo cómputo para resolver.

Gai-zerrendaz kanpo, larrialdiko deklarazioa aurrez eginda, beraz, "quorum" zegoela erabakita, apirilaren 18ko 781/86 Legegintzako Errege Dekretuko 51. artikuluan aurreikusi bezala, ondorengo erabakiak sartu dira:

Fuera del Orden del Día, previa declaración de urgencia, y por lo tanto, con el "quorum" prevenido en el artículo 51 del Real Decreto Legislativo 781/86, de 18 de abril, se acordó incluir los siguientes acuerdos:

348.- MAKALETA ETORBIDEKO 6-A ETA 6-B ZENBAKIETAN HAMABI ETXEBIZITZA ETA GARAJE ERAIKITZEKO OBRAK LEHEN ALDIZ ERABILTZEKO LIZENTZIA EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

Makaleta etorbideko 6-A eta 6-B zenbakietan —LURZORU URBANIZAGARRIKO 1-"ETXEZURI" SEKTORERAKO konpentsazio-proiektuaren ondoriozko 11. lurzatiaren baitan— dauden hamabi etxebizitza eta garaje lehen aldiz erabiltzeko lizentzia ematea. Gobernu Batzordeak 1996-10-08ko bileran hartutako 904. erabakiaren bidez emandako lizentziaren babespean egin dira obra horiek.

348.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DE DOCE VIVIENDAS Y GARAJES EN LOS Nº 6-A Y 6-B DE LA AVDA. DE LOS CHOPOS.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

Acceder a la concesión de la licencia para la primera utilización de doce viviendas y garajes en la parcela nº 11 resultante del Proyecto de Compensación aprobado para el SECTOR DE SUELO APTO PARA URBANIZAR 1-"ETXEZURI, nº 6-A y 6-B de la Avda. de Los Chopos, ejecutadas al amparo de la precedente licencia de obras, otorgada por acuerdo nº 904, adoptado por la Comisión de Gobierno el día 08.10.1996.

349.- MANUEL SMITH KALEKO 1.EAN (EL CHALET JATETXEA) DAGOEN ERAIKINA ORDEZKATZEKO XEHETASUN AZTERLANA HASIERA BATEAN ONESTEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

I.- JOSE RAMÓN DARRIBA ROBLEDO jaunak, CONSTRUCCIONES LOIBE 2000, SLren izenean eta ordezkaritzan, Manuel Smith kaleko 1.ean (El Chalet jatetxea) dagoen eraikina ordezkatzeko aurkeztu duen xehetasun azterlana hasiera batean onestea. Kontuan hartu beharko dira txosten teknikoetan adierazitako baldintzak (beraien berri

349.- APROBACIÓN INICIAL DEL ESTUDIO DE DETALLE PARA LA SUSTITUCIÓN DEL EDIFICIO SITO EN EL Nº 1 DE LA C/MANUEL SMITH (RESTAURANTE EL CHALET)

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

I.- Aprobar, con carácter inicial, el Estudio de Detalle presentado por D. JOSE RAMÓN DARRIBA ROBLEDO, en nombre y representación de CONSTRUCCIONES LOIBE 2000, S.L., para la sustitución del edificio sito en el nº 1 de la calle Manuel Smith (restaurante El Chalet), debiendo tener en cuenta las condiciones señaladas en

emango da).

los informes técnicos, de los que se dará traslado.

Xehetasun azterlan horrek egoera akustikoei buruzko txosten tekniko bat barne hartzen du. Bertan ondorioztatzen denaren arabera, babes akustiko bereziko zona aitortu beharra dago, dagokion zonako planarekin.

Este Estudio de Detalle incluye un informe técnico acerca de las condiciones acústicas, del que resulta la necesidad de declarar una Zona de Protección Acústica Especial, con su correspondiente Plan Zonal.

II.- Erabaki hau, jatorrizko espedientearekin batera, jendaurrean erakusteko izapidean jartzea hogei egunez, aztertu ahal izateko eta alegazioak aurkeztu ahal izateko. Horretarako, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta bertan gehien saltzen diren egunkarietan argitaratuko da. Zuzenean ukitutako interesdunei (xehetasun-azterketako eremuan daudenei) banan-banan jakinaraziko zaie.

II.- Someter el presente acuerdo, junto con el expediente del que dimana, al preceptivo trámite de información pública, para que puedan ser examinados y presentadas las alegaciones procedentes, por término de 20 días, mediante su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia y en el diario o diarios de mayor circulación, con notificación personal a los interesados directamente afectados comprendidos en el ámbito territorial del Estudio de Detalle.

III.- Jendaurrean erakustearen emaitza ikusita, behin betiko onestea ebatziko da.

III.- A la vista del resultado de la información pública, se resolverá sobre la aprobación definitiva.

350.- ARTEAGAKO UDAL-BLOKEA OSATZEN ZUTEN OKUPATZAILEEI 2017ko 2. SEIHILEKOA ORDAINTZEA.

350.- ABONO DEL 2º SEMESTRE DEL 2017, A LOS OCUPANTES QUE INTEGRABAN EL BLOQUE MUNICIPAL DE ARTEAGA.

Gizarte Zerbitzuetako arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta de la Concejala Responsable del Área de Servicios Sociales, se acordó:

1.- Ordainketa betebeharra , BAMIMENTZEA, XEDATZEA ETA AITORTZEA, 6.306,0 euroan, 2017ko bigarren seihileko alokairua ordaintzeko kontzeptuan, gaur egun Arteagako Udal Etxebizitzak okupatzen dutenei zuzendutakoak.

1.- AUTORIZAR, DISPONER Y RECONOCER la obligación de pago, por importe total de 6.306,09 €, en concepto de abono del alquiler del 2º semestre de 2017 de las viviendas que ocupan en la actualidad los ocupantes de las Viviendas Municipales de Arteaga, según la relación que acompaña a esta propuesta.

2.- Erabaki hau interesdunei eta Kontu Hartzailetza Sailari eta Udal Diruzaintzari JAKINARAZTEA.

2.- COMUNICAR este acuerdo a las personas interesadas así como al Dpto de Intervención y Tesorería municipal.

Nombre y apellidos	**D.N.I.**	**AES 2017**	**importe /2º SEMESTRE 2017**
Mª Victoria GUTIERREZ SEDANO	14.520.788-Z	**3.000,00 JGL 18/07/2017**	**1.102,03**
Eduardo FERNANDEZ GALAN	14.891.820-X	Pendiente en Barakaldo	**4.102,03**
Mª Angeles DIAZ GUTIERREZ	14.379.629-Y	**3000 JGL 22/05/2017**	**1.102,03**

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogeita bost minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y veinticinco minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.